

## TABLE OF CONTENTS

STATEMENT.....	i
PREFACE.....	ii
ACKNOWLEDGEMENT.....	iii
ABSTRACT.....	iv
TABLE OF CONTENTS.....	v
LIST OF TABLES.....	ix
LIST OF FIGURES.....	x
CHAPTER I	
INTRODUCTION.....	1
1.1. Background.....	1
1.2. Research Questions.....	4
1.3. The Scope of the Research.....	4
1.4. Aims of the research.....	4
1.5. Research Method.....	5
1.5.1. Data Collection.....	5
1.5.2. Data Analysis.....	5
1.6. Clarification of terms.....	6
1.7. Organization of the research.....	8
CHAPTER II	
THEORITICAL FOUNDATIONS.....	10
2.1. Narrative.....	10
2.2. Representation.....	13
2.3. Approaches to Representation.....	15

Terra Patriana, 2013

*Indonesian-English Fable Characters' Representation and Authors' Worldview*

Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

2.3.1.	Hallidayan Functional Grammar.....	16
2.3.2.	The strands of meanings.....	18
2.3.3.	Transitivity.....	19
2.3.3.1.	Clause as Representation.....	19
2.3.3.2.	Types of Process.....	20
2.3.3.2.1.	Material Clauses.....	23
2.3.3.2.2.	Mental clauses.....	24
2.3.3.2.3.	Relational Clauses.....	26
2.3.3.2.4.	Behavioural Clauses.....	28
2.3.3.2.5.	Existential Clauses.....	31
2.3.3.3.	Range.....	32
2.3.3.4.	Circumstantial elements.....	33
2.3.4.	Theme-Rheme.....	35
2.3.4.1	Ideational.....	36
2.3.4.2	Textual.....	36
2.3.4.3	Interpersonal Theme.....	37
2.3.4.3.1	Modal adjunct.....	37
2.3.4.3.2	Vocatives.....	37
2.3.4.4	Thematic Progression.....	38
2.3.4.4.1	Theme Reiteration.....	38
2.3.4.4.2	The Zig-zag Pattern.....	38
2.3.4.4.3	The Multiple Rheme.....	39
2.4	Previous Researches.....	39
<b>CHAPTER III</b>		
	<b>RESEARCH METHOD.....</b>	<b>41</b>

3.1.	Research Method.....	41
3.2.	Data Collection.....	42
3.2.1	Summary of The Stories.....	42
3.3.	Data Analysis.....	43
3.4.	Research Procedure.....	43
3.5.	The Presentation of Data Analysis.....	44
 CHAPTER IV		
FINDINGS AND DISCUSSION.....		
4.1.	Findings.....	46
4.1.1.	The transitivity analysis of Indonesian fable entitled ‘Si Kancil dan Siput’.....	46
4.1.1.1.	Material Process.....	47
4.1.1.2.	Verbal Process.....	49
4.1.1.3.	Attributive Process.....	50
4.1.1.4.	Behavioural Process.....	52
4.1.1.5.	Mental Process.....	52
4.1.1.6.	Identifying Process.....	53
4.1.2.	The transitivity analysis of English fable entitled ‘The Tortoise and The Hare’.....	55
4.1.2.1.	Material Process.....	56
4.1.2.2.	Behavioural Process.....	57
4.1.2.3.	Attributive Process.....	59
4.1.2.4.	Mental Process.....	60
4.1.2.5.	Verbal Process.....	61
4.1.2.6.	Existential Process.....	63
4.1.2.7.	Identifying Process.....	63

4.1.3.	The theme-rheme analysis of Indonesian fable entitled ‘Si Kancil dan Siput’ .....	64
4.1.3.1.	Participants as theme.....	65
4.1.3.2.	Process as theme.....	66
4.1.3.3.	Conjunction structural as theme.....	67
4.1.3.4.	Thematic Progression of Indonesian Fable entitled ‘Si Kancil dan Siput’ .....	67
4.1.4.	The theme-rheme analysis of English fable entitled ‘The Tortoise and The Hare’ .....	68
4.1.4.1.	Participants as theme.....	70
4.1.4.2.	Conjunction structural as theme.....	70
4.1.4.3.	Process as theme.....	71
4.1.4.4.	Thematic Progression of English fable entitled ‘The Tortoise and The Hare’ .....	71
4.2	Discussions .....	73
CHAPTER V		
CONCLUSIONS .....		76
5.1.	Conclusions.....	76
5.2.	Suggestions for future research.....	77
BIBLIOGRAPHY .....		78
APPENDICES		

## LIST OF TABLES

Table 2. 1 Grammars perspective.....	17
Table 2. 2 Relationship between context, meanings, and wordings (Gerot and Wignell: 1994).....	18
Table 2. 3 Process types, their meanings and characteristic participants (Halliday and Matthiessen: 2004).....	32
Table 4. 1 Distribution of Process Types in Indonesian fable.....	46
Table 4. 2 Distribution of Material Process in Indonesian fable.....	48
Table 4. 3 Distribution of Verbal Process in Indonesian fable.....	50
Table 4. 4 Distribution of Attributive Process in Indonesian fable.....	51
Table 4. 5 Distribution of Identifying Process in Indonesian fable.....	54
Table 4. 6 Distribution of Process Types in English fable.....	55
Table 4. 7 Distribution of Material Process in English fable.....	57
Table 4. 8 Distribution of Behavioural Process in English fable.....	58
Table 4. 9 Distribution of Attributive Process in Tortoise fable.....	60
Table 4. 10 Distribution of Mental Process in Indonesian fable.....	61
Table 4. 11 Distribution of Verbal Process in Indonesian fable.....	62
Table 4. 12 Distribution of Types of Theme in Indonesian fable.....	64
Table 4. 13 The Rank of Distribution of Types of Theme in Indonesian fable.....	65
Table 4. 14 The Measurement of Pattern of Thematic Development Occurences in Indonesian Fable.....	68
Table 4. 15 Distribution of Types of Theme in English fable.....	69
Table 4. 16 The Rank of Distribution of Types of Theme in English fable..	69
Table 4. 17 The Measurement of Pattern of Thematic Development Occurences in Indonesian Fable.....	72

**Terra Patriana, 2013**

*Indonesian-English Fable Characters' Representation and Authors' Worldview*

## LIST OF FIGURES

Figure 2. 1 Types of theme.....	36
Figure 2. 2 The zig-zag pattern of thematic development (Eggins 2004:324).....	38
Figure 2. 3 The Multiple Rheme pattern of thematic development (Eggins 2004:325).....	39

